

Contents

<i>Acknowledgments</i>	xi
<i>List of Contributors</i>	xiii
<i>Editorial Board</i>	xv
Introduction <i>Manel Lacorte</i>	1
PART I	
Perspectives on Learning Spanish	7
1 Sociocultural Perspectives <i>Marta Antón</i>	9
2 Perspectives on Spanish SLA From Pragmatics and Discourse <i>J. César Félix-Brasdefer and Dale A. Koike</i>	25
3 Cognitive Approaches to Spanish SLA <i>Cristina Sanz</i>	44
4 Generative Perspectives <i>Juana M. Licerias</i>	61
5 Sociolinguistic Perspectives <i>Andrew Lynch</i>	78
PART II	
Issues and Environments in Spanish Teaching	97
6 Methodological Approaches and Realities <i>Manel Lacorte</i>	99

Contents

7	Teacher Education <i>Susana Pastor Cesteros and Manel Lacorte</i>	117
8	Spanish as a Heritage Language <i>Marta Fairclough</i>	134
9	Program Articulation and Management <i>Gillian Lord and Christina Isabelli-García</i>	150
10	Service-Learning/ <i>Aprendizaje-servicio</i> as a Global Practice in Spanish <i>Lisa Rabin</i>	168
11	Content-Based Programs and Spanish for the Professions <i>Carol A. Klee</i>	184
12	Hispanic Literatures and Cultures Throughout the Curriculum <i>Kimberly A. Nance</i>	202
13	Toward Online and Hybrid Courses <i>Idoia Elola and Ana Oskoz</i>	221
14	Emerging Technological Contexts for Teaching Spanish <i>Julie M. Sykes</i>	238
15	The Assessment and Evaluation of Spanish <i>Teresa Bordón and Judith E. Liskin-Gasparro</i>	258
16	Critical Approaches to Teaching Spanish as a Local/Foreign Language <i>Jennifer Leeman</i>	275
PART III		
Spanish in the Professions		293
17	Translation <i>Miguel Á. Jiménez-Crespo</i>	295
18	Interpreting <i>Luis Cerezo</i>	313
19	Spanish Lexicography <i>Aquilino Sánchez and Moisés Almela</i>	332
20	Computational Hispanic Linguistics <i>M^a Antònia Martí and Mariona Taulé</i>	350

21	Hispanic Corpus Linguistics <i>Guillermo Rojo</i>	371
22	Publishing <i>Ernesto Martín Peris and Jorge H. Cubillos</i>	388
23	Forensic Spanish <i>Susan Berk-Seligson</i>	406
24	Spanish in the Health Professions <i>Glenn A. Martínez</i>	420
25	Special Educators and Spanish <i>Roberta Z. Lavine and Christine G. Goode</i>	438
PART IV		
The Discourses of Spanish		457
26	Academic and Professional Discourse <i>Adriana Bolívar and Giovanni Parodi</i>	459
27	Discourse in Institutions <i>Isolda E. Carranza</i>	477
28	Media Discourse <i>Irene Fonte and Rodney Williamson</i>	495
29	Commercial Discourse <i>Carmen López Ferrero and Cristian González Arias</i>	512
30	Intercultural Communication Discourse <i>Sandra López-Rocha and Elisabeth Arévalo-Guerrero</i>	531
31	Politics and Discourse <i>Elvira N. de Arnoux and Juan E. Bonnin</i>	551
PART V		
Social and Political Contexts for Spanish		569
32	The Politics of Spanish in the World <i>Laura Villa and José del Valle</i>	571
33	Language Policy and Planning: Spanish in the US <i>Reynaldo F. Macías</i>	588

Contents

34	Language Policy and Planning: Latin America <i>Juan C. Godenzzi and Inge Sichra</i>	606
35	Spanish Language and Migrations <i>Francisco Moreno-Fernández</i>	624
36	Spanish and Hispanic Bilingualism <i>Ofelia García and Ricardo Otheguy</i>	639
	<i>Contributors</i>	659
	<i>Index</i>	669